

FESTIVALOVÝ DENNÍK

artfilm

FORZA

MESTO
TRENČIANSKE
TEPLICE

TRENČÍN

KÚPELE
TRENČIANSKE
TEPLICEWith the Financial Support of
AUF
AUDIOVIZUÁLNY
FOND

Pravda

artfilmfest
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
TRENČIANSKE TEPLICE
TRENČÍN

utorok 25. júna 2013

21. Art Film Fest

číslo 5 • ZADARMO

Brigitte Bardot sa nemôžem rovnať

Talianska herecká hviezda Barbra Bobulova sa síce narodila v Martine, dnes však priznáva, že slovenské publikum ju ani nemá ako poznať. Číti sa byť šťastnou Slovenkou, šťastnou Taliankou a hovorí, že ocenenie Hercova misia ju zaskočilo.

Na Art Film Feste ste už pred ôsmimi rokmi získali cenu Modrý anjel za rolu vo filme Diváčka. Čo pre vás znamená ocenenie Hercova misia, ktoré si preberiete zajtra?

Keď mi oznámili, že ho dostanem, troška som sa naplašila. Mám pocit, že sa dáva za celoživotné dielo, a ja sa ešte na konci kariéry byť necítim. Ale keď som sa dozvedela, že tento rok festival oceňuje slovenských hercov, ktorí sa presadili v zahraničí, potešila som sa.

Aké roly by ste ešte chceli stvárniť?

Mojím snom je hrať postavu, ako je Nikita Luca Bessona. Ale je mi jasné, že s mojou tvárou mi nikto nič také neponúkne.

Podľa čoho si vôbec vyberáte, v ktorom filme chcete hrať?

Musí ma osloviť postavou, ktorú mi ponúka, príbehom alebo režisérom. Nemám rada jednofarebné postavy. A najradšej mám, keď je mi postava, ktorú hrám, čo najvzdialenejšia. Vtedy ma naozaj láka. Keď mi niekto povie, že napísal postavu, na ktorú sa hodím, nemám na ňu chuť, pretože viem, že nebudem mať čo hrať.

Prežívate teda vo filmoch svoje „druhé“ životy?

Uvoľňujem v nich zo seba energiu, ktorú sa v živote buď bojím uvoľniť, alebo ju uvoľniť nemôžem. Kým v živote sa sama obmedzujem, pred kamerou si rada viac dovoľm.

A keď dokončíte nejaký projekt, zostáva vo vás časť postavy, ktorú ste stvárnilí?

Zostanú len spomienky. Asi by som nemohla byť herečkou, keby som si z každej postavy niečo odnášala. Bola by som potom celá rozkúskovaná.

Ktoré postavy vám teda prirástli k srdcu?

Najradšej som mala možno tri, možno štyri. Jedna z nich bola napríklad bývalá pomoherečka vo filme Scialla!, druhá escort girl. Boli to extravagantné postavy, ale veľmi pekne napísané.



foto: Radovan Stoklasa

Barbra Bobulova osobne

- uvedie dnes o 18.30 v RTVS ArtKine Metro film Nedospelí
- prevezme cenu Hercova misia zajtra o 16. h vo Festivalovom parku
- uvedie zajtra o 18.30 h v Kine Prameň film Život na hrane

Spomínate si aj na spoluprácu s niektorými režisérmi?

Mám rada takých, ktorí majú odvalu obsadiť herečku a celkom ju premeniť. Takých, čo mi ponúknu postavu, na ktorú sa možno v prvom okamihu ani nehodím. Je ich málo, oveľa menej ako tých, čo sa boja experimentovať, nejdú do hĺbky a nechcú herečke zmeniť ani len účes.

Robíte radšej s režisérmi, ktorí vám diktujú, čo hrať, alebo s takými, čo vám nechajú priestor, aby ste postavu stvárnilí po svojom?

Je dobré, keď režisér nastaví základné záchytné body. Vždy však záleží na tom, ako je postava napísaná. Už som zažila, že bola napísaná tak skvele, že sme nemali, čo vymýšľať. Dobrých scenárov je však veľmi málo. Aj v Taliansku, ktorého kinematografia je taká slávna?

Talianske filmy už nie sú, čo kedysi. V talianskej kinematografii chýbajú silné myšlienky, silné príbehy, ktoré by oslovili aj ľudí za hranicami rodnej krajiny. Rozumiem preto aj tomu, že ma ľudia na Slovensku ani veľmi nepoznajú ako herečku.

Vaše iniciály si však s filmom bezpochyby spájajú všetci. Dostávate často otázku, či vám vtipné spojenie s Brigitte Bardot pomohlo v kariére?

Skôr sa na tom niektorí ľudia radi zabávajú. Ale Brigitte Bardot bola idol. Nemyslím si, že sa s ňou môžem porovnávať.

Juraj Fellegi

Načo sú festivaly

Načo sú všetky tie festivaly? Hudobné, divadelné, filmové? Prečo ich je stále viac?

Vygenerovala si v posledných rokoch civilizácia nejakú protiváhu k osamelému odľudštenému prijímaniu informácií cez compy, tablety, čítačky, empé trojky, dvd?

Prečo seriózne filmologické časopisy venujú celé špecializované čísla festivalom? Nuž bude to asi preto, lebo film sa má pozerat' v kine. Film funguje vtedy, keď sú jeho postavy aspoň také veľké ako divák, a zároveň má ten divák okolo seba iných divákov.

Kolektívne vnímanie má svoje čaro. Na komédii sa smežeme oveľa viac v kine obklopení kamarátmi, ako keď ju pozeráme sami doma na nejakej minioverzovke. To je proste kognitívny fakt. Film funguje na plátne. Podobne ako obrazy. Nočná hliadka alebo Výkrik sú samozrejme pekné aj v knižkách o dejinách umenia, ale vidieť ich v galérii, to je iná káva.

Dnešná ekonomika, založená len na sprostredkovaní, roditáku kultúru, ktorá dáva prednosť priekupníctvu s už existujúcimi myšlienkami a obrazmi pred tvorbou nových. Vznikajú diela sémanticky vyprázdnené, banálne a neautentické. Také ale na Art Film Feste nevidíte. Stretnete sa s fantastickými svetmi príbehov a emócií, ktoré sú plné formálnych či naratívnych inovácií. A stretnete plno zaujímavých ľudí.

Ak máte pocit, že váš spoločenský život je rušný ako minové pole a mama vám (keď ste boli malí) uväzovala na krk kus mäsa, aby sa s vami hral aspoň pes, tak Art Film Fest to všetko zmení.

Martin Giel
zostavovateľ sekcie
Láska a anarchia



3 OTÁZKY PRE...



Jiřího Flígl

V Medzinárodnej súťaži krátkych filmov majú šancu zaujať najmä inovatívne a formálne nezvyčajné snímky. Podľa porotcu je to možno nefér k tým, čo „iba“ rozprávajú príbeh, z veľkého množstva však vraj prirodzene zaujme to, čo výčnieva.

Je to zložitejšie, nakrútiť krátkometrážny film, keď doň treba v porovnaní s celovečerným zhrnúť rozprávanie?

Každý film má svoje úskalia. Pri krátkometrážnom filme má však tvorca aspoň istotu, že sa „nerozkeca“ a rozprávanie nerozbije. Vidno to na niektorých celovečerných debutoch, pri ktorých má divák pocit, že by úplne stačilo, keby boli nakrútené ako krátke filmy. Pri krátkom filme si človek síce občas povie, že by jeho príbeh rád sledoval dlhšie, ale je to len dobre, keď musí tvorca rozprávanie kondenzovať a zintenzívniť.

Je teda krátka stopáž vhodnejšia pre mladých tvorcov?

Jednoznačne to nie je formát iba pre mladých. Ale je pravda, že pre začiatočníka je ideálne, keď si vyskúša rozprávanie v krátkom filme. Obmedzená stopáž ho totiž prinúti efektívne využívať čas, zhrnúť rozprávanie, ale aj experimentovať.

A čím sú krátke filmy atraktívne pre publikum?

Opäť hrá hlavnú úlohu krátka stopáž. Najmä na festivale, keď ide človek na celovečerný film, je to veľká časová investícia. Za hodinu a pol, ktorú tomu obetuje, si môže pozrieť šesť až osem krátkych filmov. A keď rozmýšľa, nepozná režiséra, ani hercov, môže byť preňho zaujímavé rozhodnúť sa pre krátke filmy. Napokon tak získa väčšiu šancu, že minimálne jeden z tých šiestich, ôsmich filmov bude prinajmenšom dobrý. V lepšom prípade výnimočný. (kiz)



Nesmierne vášnivé filmové dielo

Život Adèle získal presne pred 30 dňami Zlatú palmu v Cannes, kde prepísal históriu. Stal sa prvým filmom, kde povestnú palmu nezískal len režisér Abdellatif Kechiche, ale súčasne aj obe hlavné predstaviteľky Adèle Exarchopoulos a Léa Seydoux. Zároveň sa stal prvým filmovým dielom – adaptáciou komiksu pre dospelých, ktoré dostalo najprestížnejšie ocenenie.

Film najskôr šokoval novinárov, ktorí ho videli prví, najmä dlhými, veľmi otvorenými erotickými scénami, čo okamžite vyvolalo búrlivé diskusie o nevyhnutnom skrátení a zostrihaní pre neskoršie distribučné nasadenie. Justin Chang napísal vo Variety, že film obsahuje „najvypätejšie explicitné lesbické scény v súčasnej kinematografii“. Jordan Mintzer v Hollywood Reporter uviedol, že napriek trojhodinovej dĺžke, snímka je „neskutočne kompaktná vďaka fenomenálnemu nasadeniu oboch francúzskych herečiek“.

V Daily Telegraph Robbie Collin zdôraznil: „Ide o neobyčajnú, predĺženú explóziu radosti, smútku, hnevu, rozkoše a nádeje, obsahujúcu okrem iného aj dva najlepšie herecké výkony festivalu.“ Peter Bradshaw v Guardian pridal: „Je to skutočne nesmierne vášnivé filmové dielo“. A Stephen Garrett z New York Observer tiež nešetril superlatívami: „Tento film nepredstavuje nič menšie než dokonalý triumf a do dejín vstúpi ako významné dielo sexuálneho prebudenia.“

Film vznikol podľa komiksovej knihy Le Bleu est une couleur chaude (Modrý anjel) prozaičky Julie Maroh, ktorá získala v roku 2010 niekoľko literárnych ocenení. Tá v súvislosti

s ošialom, čo vznikol po canneskom megaúspechu, uviedla, že film nepovažuje za zradu, ale za „inú verziu... toho istého príbehu“.

Kritizovala však erotické scény, ktoré prirovnala k pornografii. Povedala, že „heterosexuáli sa smiali, pretože to nepochopili a považovali inkriminované scény za smiešne. Homosexuálne orientovaní ľudia sa tiež smiali, pretože to nie je presvedčivé.“ Tieto slová zazneli ešte pred udelením Zlatej palmy, po čom svoje slová doplnila: „Ako feministická a lesbická diváčka nemôžem súhlasiť s Kechicheho režijným zobrazením mojej predlohy. Ale rovnako sa teším a som zvedavá na názory iných žien, čo si o tom myslia. Toto je jednoducho môj osobný postoj.“

Art Film Fest uvádza Živor Adèle exkluzívne v pôvodnej trojhodinovej verzii, ktorá sa zatiaľ premietala iba v Cannes.

Peter Nágel
riaditeľ Art Film Festu

Život Adèle

- dnes o 21.45 h ODA
- zajtra o 22. h Cinemax 1

FILMOVÉ TIPY NA DNES

Pred snežením
11. h Cinemax 1, Trenčín



Netradičná road movie mladého Kurda, ktorý je nútený sa vydať na nebezpečnú cestu z Iraku cez Nemecko až do Nórska, kde musí čeliť osudovým výzvam vychádzajúcim zo zrážky tradičnej kultúry a moderného západného života, aby odčinil potupu a pokúsil sa obnoviť oddávna uctievanú rodinnú česť.

Penumbra
12.30 h Cinemax 2, Trenčín

Starí manželia Dolorez a Adelelmo Jiménez žijú v Bohom zabudnutej oblasti Mexika. Adelelmo odchádza na lov. Sledujeme jeho osamelé poľovnícke rituály, stopovanie zveri a všetku rutinu, ktorá k tomu patrí. Pozoruhodný autentický film zaujme dlhými zábermi, hudbou aj zvláštnou meditatívnou atmosférou.



Nie je kungfu ako kungfu

Odkedy zostavujeme Prísľuby z Východu, pravidelne čelíme otázke, v čom sú ázijské filmy iné, lepšie. Prívlastok „lepšie“ by som ponechala na individuálne posúdenie, predsa len, je to vec vkusu každého. A v čom sú iné? Vezmite si napríklad kungfu filmy.

Slovo kungfu má oveľa širší význam, než je na Západe zaužívané. Označuje totiž dosahovanie majstrovstva nielen v boji, ale aj v príprave jedla, spievaní pekingskej opery či pití alkoholu.

Kungfu ako film je tak trochu ako romantický film. Je to prívlastok k hlavnému žánru - krimi, melodráme, komédii..., či už historický alebo súčasný. Podobne ako pri westerne, s ktorým si pravidelne vymieňajú grify, nájdú sa filmy, kde boj je cieľom, ako aj filmy, kde je

„len“ prostriedkom na niečo väčšie. Tak máme kungfu film typu zabil mu brata a jeho úder pomsty ich neminie, len najdrsnejší bojovník v base prežije, ale aj klasický súboj práva s bezpráviom v kriminálkach. A nemôžem vynechať ani romantické wuxia filmy, kde starí majstri popierajú všetky newtonove zákony a láska ustupuje cti.

Tento rok pre nás programové oddelenie v hodine dvanástej vybojovalo Veľmajstra, ktorý nadväzuje na tradíciu filmov z čínskej histórie, príbehov o majstroch kungfu ako symboloch čínskeho národa, ale aj na romantickú líniu wuxia filmov. Podobne ako Sergio Leone, ktorého Veľmajster v závere cituje, Wong Karwai používa kungfu, aby rozprával o dejinách Číny. A že je to Wong, kungfu je tu naozaj umením na vy-

sokeje estetickéj úrovni. Presvedčte sa o tom dnes o 22 h. v Cinemaxe 1.

Opačný zážitok z choreografie súboja možno vidieť v kórejskej gangsterke Nový svet, ktorá je nas program dneš o 16.15 h v ODA. Tu je však hromadná ruvačka vyvrcholením precízne budovaného napätia. Opäť sa nadväzuje na to najlepšie z kórejskej gangsterky, opäť je tu plejáda skvelých postáv a ich hercov a navyše, na rozdiel od kórejského remaku Lepšieho zajtrašku, je tu funkčná drsná hra starej školy „kto z koho“. Nový svet s prehľadom dokazuje, že gangy v Soule nie sú len naleštení manekýni, čo nevedia, že pod hodvábný oblek tričko nepatrí. Holt, hongkonské triády majú v Kórejcoch tvrdú konkurenciu.

Kristína Aschenbrennerová
zostavovateľka sekcie Prísľuby z východu

STRUČNE

Domáci filmári predstavia na Paneli pripravovaných slovenských hraných filmov o 10.30 h v Hoteli Elizabeth svoje aktuálne projekty.

Bažant Kinematograf v Trenčíne uvedie dnes o 22. h film Perfect Days režisérky Alice Nellis, osobne ho uvedie herečka Ivana Chýlková a Kinematograf v Trenčianskych Tepliciach predmetne o 22. h Modré z neba Evy Borošovičovej. **(kiz)**

OSOBNÉ UVEDENIA DNES

10.30 h – v RTVS ArtKine Metro uvedie laureát Zlatej kamery režisér Juraj Herz film Petrolejové lampy

16. h – v RTVS ArtKine Metro uvedie režisér Emir Bajgazin súťažný film Hodiny harmónie

18.45 – v ODA uvedie laureát Zlatej kamery Ulrich Seidl a herečka Maria Hofstätter film Raj: Viera

13. h - v kine Prameň uvedú slovenskí režiséri svoje krátke filmy, Peter Czikkrai - Good Night, Jana Mináriková - Homo Giris, Andrej Kolenčík a Peter Begányi - Výstava

16. h – v kine Prameň uvedie producent Andras Muhi film Je to iba víťor

18.30 h – v kine Prameň uvedú v premiére režisér Roman Fábian, predstaviteľ snímky prof. Ján Fabián, kameraman Ivan Miko, strihač Peter Harum a autor hudby David Kollár film Banický chlebiček

AKTUÁLNE INFORMÁCIE

O tom, čo sa deje na Art Film Feste sa dozviete aj na našom Facebooku www.facebook.com/ArtFilmFest a na internetovej stránke www.artfilmfest.sk.



Na Trenčianskom hrade prežili hostia Art Film Festu večer ako z minulých časov. foto: Radovan Stoklasa

Veľká nádhera
13.15 h ODA, Trenčín



Rim je v lete nádherný. Turisti sa hrnú na návršie Gianicolo a jeden z Japoncov z toľkej krásy skolibuje. Švihácky šesťdesiatnik Jep Gambardella s neodolateľným šarmom si naplno užíva život vo svojom meste. Žúčaštnuje sa elegantných žúrov a večerí, kde sú jeho iskryvým dôvtip a príjemná spoločnosť vždy vítané.

Camille Claudel 1915
16.30 h Cinemax 1, Trenčín

Film zaznamenáva strastiplný osud sochárky Camille Claudel, bývalej milienky slávneho Augusta Rodina, ktorú najbližšia rodina poslala do doživotného psychiatrického azylu na juhu Francúzska. Ide o rané obdobie jej izolácie. Filmu dominuje sugestívny, až uhrančivý výkon Juliette Binoche v titulnej úlohe.



Láska
21. h Cinemax 2, Trenčín



Zápletka príbehu je rovnako jednoduchá a zároveň účinná ako samotná láska. Prepájajú dve mestá, osem ľudí, štyri dvojice a emócie, ktoré láska so sebou prináša – radosť, smútok, smiech i plač. Film má aj politický rozmer týkajúci sa dlhoročného vzťahu medzi „veľkým bratom“ Čínou a „malým súrodcom“ Taiwanom. **(kiz)**



Foto dňa Art Film Festu

Art Film Fest navštevujú všetky generácie filmových nadšencov.

foto: Radovan Stoklasa

I can't compare myself to Brigitte Bardot

Star of Italian cinema Barbara Bobulova was actually born in Martin, Slovakia. Today she admits that Slovak audiences have no way of knowing her. She feels part Slovak, part Italian, and winning the Actor's Mission Award took her by surprise. **It's already been eight years since you won Art Film Fest's Blue Angel for your role in The Spectator. Tomorrow you'll accept the Actor's Mission Award. What does that mean to you?**

When they informed me that I'd receive it, I felt afraid. I have the impression that it is an award for one's life's work. And I don't yet feel like I'm at the end of my career. But when I learned that this year the festival was awarding Slovak performers who'd made it abroad, I was delighted.

And what further roles would you like to take on?

My dream is to play a character like Luc Besson's La Femme Nikita. But

it's clear to me that, with my face, no one would ever offer me such a role. **How do you pick which films to appear in?**

The role, story or director has to appeal to me. I don't like monochromatic characters. And I like it best when the person I'm playing is as different as possible from me. Then I'm really intrigued. When someone tells me that they've written a character that's perfect for me, that doesn't entice me, since I know I won't have to do any acting.

So would you say you live out alternate lives in your films?

I release energy through them, energy that in my real life I'm either afraid to release or simply can't. Since I limit myself off-camera, I like to be bolder on-camera.

And when you finish a particular project, does a part of the character you've played stay with you?

Only memories remain. I probably couldn't be an actress if I carried a bit

of every role with me. If I did, I'd end up a totally fractured person.

Then which roles have you held most dear?

I've had three, maybe four favourites. One was the former porn actress in the film Easy!, the second was an escort girl. They were outlandish roles, but beautifully written.

Do you ever reminisce about working with particular directors?

I like the ones who have the courage to cast an actress and change her completely. The ones that offer me a role which, at first glance, might not entirely suit me. There are very few such directors, far less than those who are afraid to experiment, who only scratch the surface and don't want to change anything about an actress besides her hairstyle.

Do you prefer to work with directors who tell you precisely how to play your role, or with those who give you the leeway to portray the character your own way?

It's a good thing when a director at least establishes some basic points of reference. But it always depends on how the character is written. I've had roles that were written so brilliantly that they left nothing to the imagination. But good screenwriters are few and far between.

Even in Italy, so famous for its cinema?

Italian films aren't what they once were. Italian cinema lacks powerful ideas, powerful stories that can speak to people beyond the country's borders. That's why I understand that people in Slovakia don't know me very well as an actress.

But surely everyone immediately associates your initials with film. Are you often asked if playful allusions to Brigitte Bardot have helped your career?

It's more that some people like to joke about it. But Brigitte Bardot was an idol. I don't think I can compare myself to her.

Juraj Fellegi

General Partner



Partner of Project



Main Sponsors



Transport Provider



Logistics Sponsor



Student cinepass by



Sponsors



Main Media Sponsors



Media Sponsors



The festival is held under the auspices of Prime Minister of the Slovak Republic Robert Fico.